MASTER®

IT - **Generatore d'aria Calda**
GB - **Portable forced air heaters**
DE - **Tragbare hochdruck-heissluftturbinen**
ES - **Calentadores móviles de aire forzado**
FR - **Appareils de chauffage individuels à air forcé**
NL - **Mobiele ventilator-luchtverwarmer**
PT - **Aquecedores portáteis com ventilação forçada**
DK - **Flytbare luftcirkulations apparater**
FI - **Siirrettävä kuumailmapuhallin**
NO - **Flyttbar varmekanon**
SV - **Portabel varmluftsfläkt**
PL - **Przenośne nagrzewnice powietrza pod ciśnieniem**
RU - **Тепловой генератор**
CZ - **Přenosná topná tělesa na dm chan vzduch**
HU - **Hordozható hőlégfúvók**

Libretto uso e manutenzione - Operation and maintenance manual - Bedienungsanweisung - Manual del proprietario - Manuel de L'utilisateur - Gebruiksaanwijzing en onderhoud - Manual de instruções - Brugs- og vedli geholdelsesvejledning - Käyttö-ja huoltokirja - Bruks- og vedlikeholdsmanual - Bruksanvisning - Instrukcja obsługi i konserwacji - Руководство по эксплуатациu u уходу - Návod k použití a k údržbě - Használati utasítás

CE

BV 70 E

DESA

SPECIFICATIONS - SPÉCIFICATIONS - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEGEVENS - DATI TECNICI - ASPECIFICACIONES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TEKNISKE KARAKTERISTIKKER - SPECIFIKATIONER - SPECIFIKATIONER - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - SPESIFIKASJONER - SPECYFIKACJE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	BV 70 E
Potenza max - Max power - Max Wärmeleistung - Potencia max - Puissance ther. max. - Max Vermogen - Värmestyrka max - Enimmäislämpöteho - Maks. Termisk Effekt - Maksimal varmeeffekt - Wydajność - Номинальная выходная мощность - Teljesítmény - Jmenovitá vákon	**17 kW 15.000 Kcal/h**
- Portata d'aria - Air output - Luftstrom - Heißluftausstoß - Salida de aire caliente - Débit D'air - Blaasvermogen hete lucht - Hetluftsutsläpp - Kuumailmateho - Varmluftmængde i m3 i minuttet - Varmluftskapasitet - Wydajnosc cieplego powietrza - Выход горячего воздуха - Meleg levegő kibocsátás - Vástup horkého vzduchu	**550 m³/h**
Consumo di combustibile - Fuel Consumption - Kraftstoffverbrauch - Consumo de combustible - Consommation Fuel - Brandstofverbruik - Bränsleförbrukning - Polttoaineenkulutus - Petroleumsforbrug - Brennstofforbruk - Zuzycie paliwa - Расход топлива - Fűtőolaj fogyasztás - Spotreba paliva	**1,47 kg/h**
Combustibile - Fuel - Kraftstoff - Combustible - Brandstof - Bränsle - Polttoaine - Brændstof - Brennstoff - Paliwo - Топливо - Fűtőolaj - Palivo	**diesel**
Capacità serbatoio - Fuel Tank Capacity - Kraftstofftank / Fassungsvermögen - Capacidad del tanque de combustible - Capacité Du Reservoir Fuel - Tankinhoud - Tankstorlek - Polttoainesäiliön tilavuus - Tankkapacitet i liter - Størrelse på brennstofftanken - Pojemność zbiornika paliwa - Емкость топливного бака - Fűtőolajtartály térfogata - Kapacita palivové nádrže	**40 Lt**
Temperatura di gittata a 20 cm di distanza e 15°C temperatura ambiente	**98 °C**
Alimentazione elettrica - Electric Requirements - Elektrischer Anschluß - Tension-V - Requisitos eléctricos - Netvoeding - Elektrisk ström - Sähkövirta - El-type - Elektriske krav - Wymagania odnosnie zasilania - Электропитание - Villamos csatlakozás - Potrebné elektrické napetí	**230 V / 50 Hz**
Potenza assorbita - Electric power absorbed - Aufgenommene E-Leistung - Potencia eléctrica absorbida - Puissance électrique absorbée - Geabsorbeerd elektrisch vermogen - Potência eléctrica absorvida - Absorberet elektrisk kraft - Ottoteho - Forbruk elektrisitet - Upptagen elektrisk effekt - Pobór mocy - Поглощаемая электрическая мощность - V kon spotřebovane elektřiny - Felvett teljesítmény	**300 W**
Forma di corrente	**AC**
Peso - Weight - Gewicht - Peso - Poids - Gewicht - Varmeapparat vægt - Lämmittimen paino - Vekt varmekanon - Vikt värmefläkt - Cię ar nagrzewnicy - Вес нагревателя - Hmotnost topného tělesa - Hőlégfúvó súlya	**40 kg**
Ø uscita fumi - Ø of fume outlet - Durchmesser Abgasrohr - Ø salida humos - Ø sortie fumée - Ø rookafvoer - Ø da saída de gases - Røgudgang Ø - Savukaasun poistoputken halkaisija - Ø røykutførsel - Ø skorstensutlopp - Średnica wylotu spalin - Диаметр выходного отверстия дыма - Průměr v pustě kouře - Füstgázelvezetés átmérő	**120 mm**
Ugello - Nozzle - Düse - Boquilla - Buse - Straalpijp - Bico - Dyse - Polttoainesuutin - Kran - Munstycke - Dysza - Форсунка - Tryska - Fúvóka	**0,40 US gal/h 80°**
Prex pompa - Fuel pump pressure - Druck Brennstoffpumpe - Presión bomba combust. - Pression pompe combust. - Druk brandstofpomp - pressão da bomba de combust. - Brændstofpumpe tryk - Polttoainepumpun paine - Trykk i oljepumpen - tryck bränslepump - Ciśnienie pompy paliwa - Давление насоса топлива - Tlak čerpadla paliva - Üzemanyagszivattyú noyomás	**9,5 bar**

CONTENTS

IDENTIFICATION OF PART “B” AND “BV”

Series B is a line of hot air generators with direct heating system that mix the heat released externally with combustion residues. These heaters are particularly suitable to be used for heating, defrosting and drying both outdoors and in areas with frequent air exchanges.
Series BV is a line of hot air generators with indirect heating system. These generators have a heat exchanger that enables to separate exhaust combustion gases from the heat released in the environment, so that it is possible to inject a flow of clean hot air in the area that needs to be heated and to discharge exhaust fumes externally.
Series B and BV hot air generators are designed in compliance with current safety, performance and life standards, are fitted with safety devices configured to guarantee continuous operation, minimize noise and are manufactured in carefully selected materials that ensure maximum reliability.

SAFETY INFORMATION

WARNING

IMPORTANT: Read the manual carefully before attempting to assemble,switch on or service this heater. The use of the heater may cause serious or fatal injuries resulting from burns, fire, explosion, electrical discharge or carbon monoxide poisoning.

DANGER:Carbon monoxide poisoning can be fatal!

Carbon monoxide poisoning The first symptoms of carbon monoxide poisoning are similar to those of flu, with headache, dizziness and/or nausea.These symptoms may be caused by the defective functioning of the heater. Go outside into the open air immediately! Have the heater repaired. Some people feel the effects of carbon monoxide to a greater extent, especially pregnant women, those suffering from anaemia, cardiac or lung conditions, those who are drunk and anyone at a high altitude. Ensure that you have read and understood all the warnings. Keep this manual for future reference – it is a guide to the safe and correct functioning of the heater.

• Use only fuel oil no.1 in order to avoid the risk of fire or explosion. Never use petrol, naphtha, paint solvents, alcohol or other highly inflammable combustibles.

• Fuelling

a) The individual responsible for fuelling the heater must have the relevant competence and be completely familiar with the manufacturer’s instructions and with current norms concerning the safe fuelling of the heaters.
b) Only use the type of fuel expressly specified on the identification label of the heater.
c) Before adding fuel, extinguish all flames, including the pilot light, and wait until the heater has cooled down.
d) While adding fuel, inspect all the fuel lines and joins to make sure there are no leaks.
Any leak whatsoever must be repaired before switching on the heater.
e) In no circumstances must more than one day’s supply of fuel be stored in the same building in proximity to the heater. Fuel storage tanks must be kept in a separate location.
f) All fuel tanks must be kept at a minimum distance from heaters, oxyacetylene torches, welding equipment etc. (with the exception of the fuel tank incorporated into the heater) following regulations.
g) Wherever possible, fuel should be stored in a place where the floor does not allow fuel to seep through and drip onto live flames beneath, which might cause fire.
h) Fuel must be stored in compliance with current norms.

• Never use the heater anywhere where petrol, paint solvents or other highly inflammable vapours are present.
• While using the heater, follow all local ordinances and current norms.
• Heaters used in the proximity of tarpaulins, curtains or other covering materials must be situated at a safe distance following regulations. It is also recommended to use fireproof materials. These materials should be fixed safely so as to ensure that they do not catch fire and are not blown by the wind.
• Only use in locations where there are no inflammable fumes or high concentrations of dust.
• Power the heater only with electric power that has the voltage, frequency and number of phases specified on the identification label.
• Only use earthed three-wire extension cords.
• In order to avoid the risk of fire, make sure the heater is on a firm, flat surface when it is being used or is hot.
• When moving or storing the heater, keep it level to avoid fuel loss.
• Keep children and animals away from the heater.
• Disconnect the heater from the mains supply when not in use.
• When controlled by a thermostat, the heater may come on at any moment.
• Never use the heater in frequently used rooms or in bedrooms.
• Never obstruct the air intake (rear end) or the air output (front end) of the heater.
• When the heater is hot, connected to the mains supply or in use, it must never be moved, handled, filled up with fuel or serviced in any way.

STARTING THE HEATER

Before turning on the heater and therefore before attaching it to the mains power supply, check that the characteristics of the mains power supply are the same as those indicated on the identification label.

WARNING:The electric power cable of the heater must be earthed and must have a differential magnetothermal switch.The electric plug must be connected to a socket which has a disconnecting switch.

The heater can only work automatically when a control mechanism, for example a thermostat or clock, is connected to it by attaching the cable to terminals 3 and 4 of plug 3 (Fig.2) supplied with the product (the electric wire that links the two terminals must be removed and remounted only if the heater is to be used without the control mechanism).
To turn on the machine, do the following:

- If the control mechanism is connected, adjust it so that the machine can function (for example, the thermostat must be set to the maximum temperature).
- Flip switch 1 (Fig. 2) to the position with the symbol: ON – the fan comes on and after several seconds the heater starts burning.

The first time the heater is used, or after the fuel circuit has been completely drained, the flow of fuel oil to the nozzle may be insufficient and may activate the flame cut out mechanism, which will turn off the heater;if this happens, wait for about a minute and then press the reset button 1 (Fig. 2) to start the machine again.
The first steps to take if the machine does not work are the following:

1. Check that there is fuel in the tank.
2. Press the reset button 1 (Fig.2) ON.
3. If the heater still does not work, consult the "TROUBLESHOOTING"guide.

TURNING OFF THE HEATER

To turn off the machine, move switch 1 (Fig. 2) to the "0" position or adjust the control mechanism, for example turning the thermostat to a lower position. The flame will go off and the fan will continue to function until the combustion chamber has cooled down completely.

SAFETY DEVICES

The heater is equipped with an electronic device to control the flame.If there is an anomaly in the functioning, the machine will be turned off and the reset button light 1 (Fig.2) will come on.
An over-heating thermostat cuts in and shuts off the fuel supply if the heater overheats:the thermostat resets itself automatically when the temperature in the combustion chamber diminishes and reaches the maximum permitted value.
Before turning the heater on again, the cause of the overheating must be identified and removed (for example, a blockage in the suction orifice and/or of the air flow duct, the non-functioning of the fan). To turn on the machine again, press the reset button and repeat the specific instructions outlined in the section "STARTING THE HEATER".

MOVING AND TRANSPORTING THE HEATER

WARNING The following steps must be carried out before moving the heater: turn the heater off, following the instructions in the previous section; disconnect the plug from the power supply and wait for the heater to cool.

Before lifting or moving the heater, make sure that the fuel tank cap is firmly in place.
The heater may be supplied in a portable version, with wheels, or a suspended version, mounted on a support structure and fixed in place with wires or chains. In the former case, to move the heater, simply grasp the support handle and wheel the heater. In the latter case, the heater must be lifted with a fork-lift truck or a similar piece of equipment.

PREVENTATIVE MAINTENANCE PROGRAMME

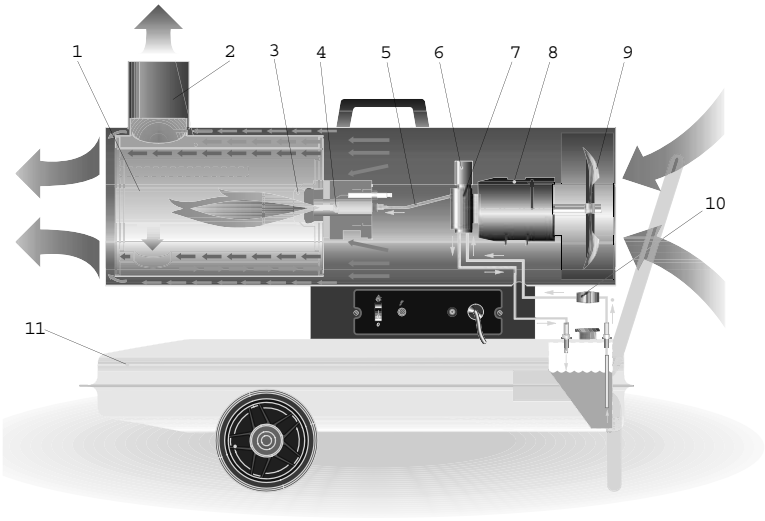
To ensure that the heater continues to work properly, it is necessary to periodically clean the combustion chamber, the burner and the fan.

WARNING The following steps must be carried out before servicing the heater: turn the heater off, following the instructions in the previous section; disconnect the plug from the power supply and wait for the heater to cool.

Every 50 hours of use it is necessary to:

- Dismantle the filter cartridge, remove it and clean it with clean fuel oil.
- Remove the exterior cylindrical casing and clean the inside and the blades of the fan.
- Check the condition of the cables and the high voltage connections on the electrodes.
- Dismantle the burner, clean the parts, then clean the electrodes and regulate them to the distance indicated on page 61 in the electrode regulation diagram.

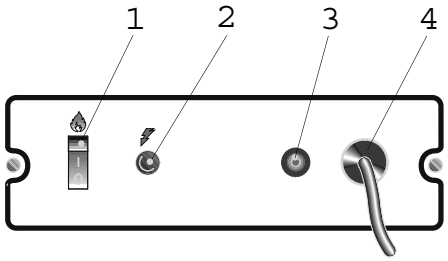
HEATER FUNCTIONING DIAGRAM



Figur 1 - Heater functioning diagram.

1. Combustion chamber, ***2.*** Anti-wind flue connection, ***3.*** Burner, ***4.*** Nozzle, ***5.*** Fuel circuit, ***6.*** Electric fuel valve, ***7.*** Fuel pump, ***8.*** Motor, ***9.*** Fan, ***10.*** Filter, ***11.*** Fuel tank.

ELECTRIC CONTROL PANEL



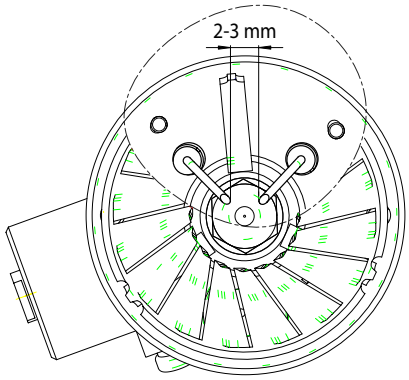
Figur 2 - Electric control panel.

1. Main cable, ***2.*** Power indicator, ***3.*** Socket for ambient thermostat, ***4.*** Power cable.

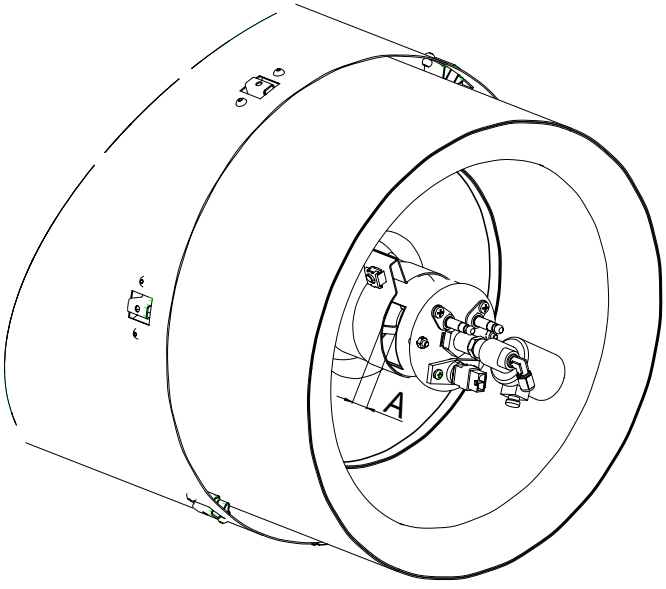
TROUBLESHOOTING

Observed fault	Possible cause	Solution
The fan does not come on and the flame does not light	1. No electric current	1a Check the characteristics of the electrical system (230V - 1~ - 50 Hz) 1b Check that the switch works and is in the correct position 1c Check that the fuse has not blown
	2. Incorrect setting on the control mechanism (if fitted)	2 Check that the control mechanism setting is correct (e.g.the temperature setting on the thermostat must be higher than the ambient temperature)
	3. Faulty control mechanism	3 Replace the control mechanism
	4. Motor winding burnt out or broken	4 Replace the motor
The fan comes on but the flame does not light or does not remain lit	1. Ignitor is not functioning	1a Check the connections of the ignition cables to the electrodes and transformer 1b Check the position of the electrodes and the distance between them, in accordance with the diagram 1c Check that the electrodes are clean 1d Replace the ignition transformer
	2. Faulty flame cut out mechanism	2 Replace the mechanism
	3. Non-functioning photoelectric cell	3 Clean or replace the photoelectric cell
	4. Fuel is not reaching the burner or a sufficient a mount is not arriving	4a Check that the connection between the pump and the motor is intact 4b Check that air has not filtered into the fuel circuit, checking the tubes and the filter seal 4c Clean or, if necessary, replace the nozzle
	5. Electric valve is not functioning	5a Check the electrical connection 5b Check the LI thermostat 5c Clean or, if necessary, replace the electricvalve
The fan comes on and the flame lights, but produces smoke	1 Insufficient air for combustion	1a Remove anything blocking or obstructing theaspiration and/or airflow ducts 1b Check the position of the air regulation ring 1c Clean the burner disc
	2 Too much air for combustion	2 Check the position of the air regulation ring
	3 Fuel is dirty or contains water	3a Replace the fuel with clean fuel 3b Clean the fuel filter
	4 Air has filtered into the fuel circuit	4 Check the condition of the tubes and the sealof the fuel filter
	5 Inadequate quantity of fuel in burner	5a Check the pump pressure 5b Clean or replace the nozzle
	6 Too much fuel in burner	6a Check the pump pressure 6b Replace the nozzle
The heater does not switch off	1.Defective electric valve seal	1.Replace the electric valve part
The fan does not switch off	1.Faulty fan thermostat	2.Replace the FA thermostat

REGOLAZIONE ELETTRODI - REGULATION OF ELECTRODES - EINSTELLUNG DER ELEKTRODEN - REGULACIÓN ELECTRODOS - RÉGLAGE DES ÉLECTRODES - ELEKTRODE-AFSTELLING - REGULAGEM DOS ELETRODOS - ELEKTRODE JUSTERING - ELEKTRODIEN SÄÄTÖ - REGULERING AV ELEKTRODER - ELEKTRODREGLERING - REGULACJA ELEKTROD - РЕГУЛИРОВКА ЭЛЕКТРОДОВ - REGULACE ELEKTROD - ELEKTRÓDÁK BEÁLLÍTÁSA



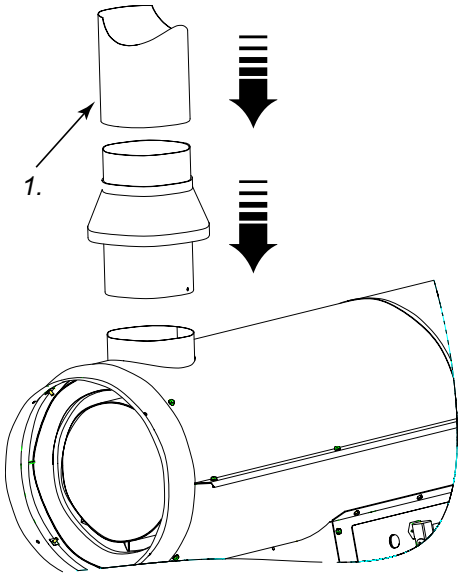
REGOLAZIONE SERRANDA ARIA COMBURENTE - REGULATION OF COMBUSTION AIR SHUTTER - REGELUNG DER VERBRENNUNGSLUFTKLAPPE - REGULACIÓN REGISTRO AIRE PARA LA COMBUSTIÓN - RÉGLAGE DU RIDEAU AIR COMBURANT - AFSTELLING VERBRANDINGSLUCHTKLEP - REGULAGEM DA VÁLVULA DE AR COMBURENTE - ILTNÆRENDE LUFTSLUSE JUSTERING - POLTTOILMAN OTON SÄÄDÖT - REGULERING AV VARMLUFTSGITTERET - FLÖDESREGLERING LUFT-BRÄNSLESJÄLL - REGULACJO POKRYWY POWIETRZE Z PALIWEM - РЕГУЛИРОВКА ЗАСЛОНКИ ВОЗДУХА, ПОДДЕРЖИВАЮЩЕГО ГОРЕНИЕ - REGULACE HRADÍTKA SPALOVACÍHO VZDUCHU - ÉGÉSI LEVEGŐ ZSALU SZABÁLYOZÁSA



A= 3,5 mm (BV 70 E)

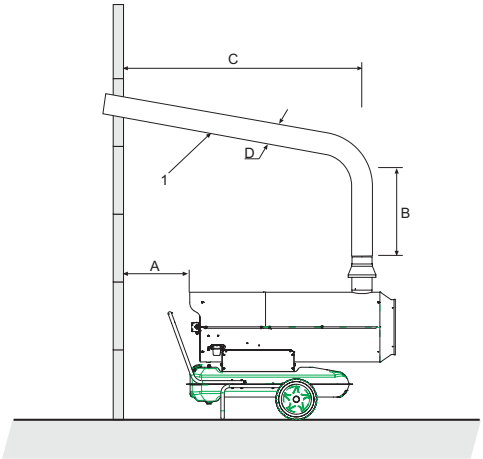
SCHEMA DI FISSAGGIO - FLUE CONNECTIONS DIAGRAM - BEFESTIGUNG DES RAUCHABZUGS - ESQUEMA FIJACIÓN CHIMENEA - SCHÉMA DE FIXATION DE LA CHEMINÉE - AFVOERMONTAGESCHEMA - ESQUEMA DE FIXAÇÃO DA CHAMINÉ - SKORSTEN FASTGØRELSESSKEMA - SAVUPIIPUN KIINNITYSKAAVIO - OVERSIKT OVER FASTMONTERING AV SKORSTEIN - INFÄSTNING AV KAMINRÖR - SCHEMAT ZAMOCOWANIAKOMINA - СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ ВОЗДУХОВОДА

1. Ø 120 mm

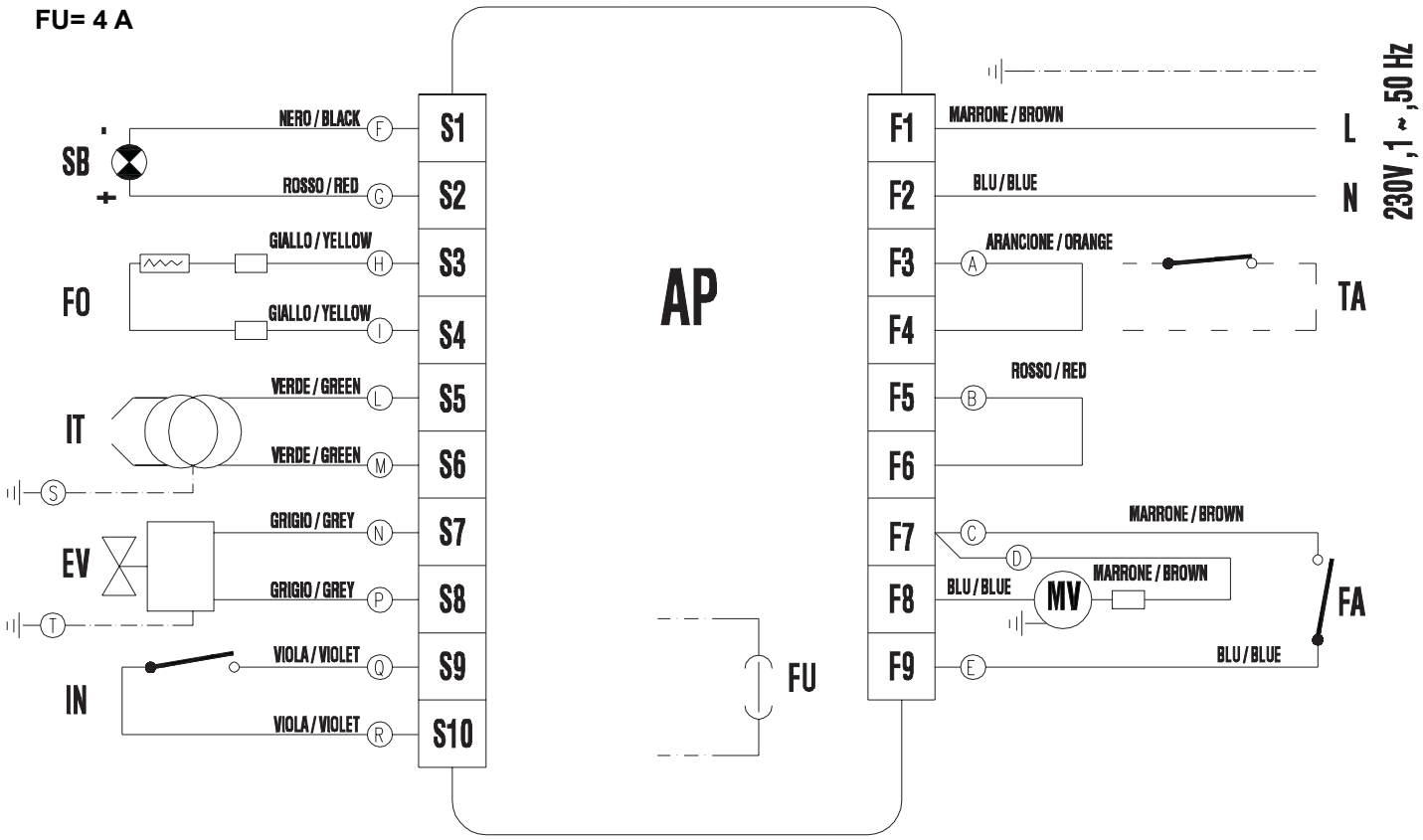


SCHEMA POSIZIONAMENTO TUBO FUMI - FLUE PIPE POSITIONING DIAGRAM - ANBRINGUNG DES ABZUGSROHRS - ESQUEMA POSICIONAMIENTO TUBO HUMOS - SCHÉMA DE POSITIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE - PLAATSINGSSCHEMA ROOKBUIS - ESQUEMA DE COLOCAÇÃO DO TUBO DA CHAMINÉ - RØGRØR INSTALLERINGSSKEMA - SAVUKAASUN POISTOPUTKIEN KIINNITYSKAAVIO - OVERSIKT OVER PLASSERING AV RØYKUTFØRSELSRØR - SKORSTENENS PLACERING OCH DIMENSIONER - SCHEMAT ZAINSTALOWANIA RURY SPALIN - СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ДЫМОВОЙ ТРУБЫ - SCHÉMA UMÍSTĚNÍ TRUBEK NA KOUŘ

A= >1m
B= >1m
C= il più corto possibile/as short as possible/so kurz wie möglich/lo más corto posible/le plus court possible/zo kort mogelijk/o mais curto possível/så kort som muligt/lyhin mahdollinen/ så kort som mulig/minsta möjliga avstånd/Najbardziej mo liwie krótki/ Как можно меньше/Pokud možno co nejkratší/A lehető legrövidebb
D= ≥ 120 mm
1= > 5°



SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM - ELEKTROSCHALTPLAN - ESQUEMA ALÁMBRICO - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - BEDRADINGSSCHEMA - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISK SKEMA - SÄHKÖKAAVIO - OVERSIKT OVER ELEKTRISKE FUNKSJONER - ELSCHEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - ЭЛЕКТРОСХЕМА - SCHÉMA ELEKTŘINY - VILLAMOS BEKÖTÉSI RAJZ



FU= Fusibile/Fuse/Schmelzsicherung/Fusible/Zekering/Fusível/Sikring/Sulake/Sikring/Säkring/Bezpiecznik topikowy/Предохранитель/Tavná pojistka/Olvadóbiztosíték

IT=trasformatore alta tensione/High voltage transformer/Hochspannungstransformator/Transform. alta tensión/Transform. haute tension/Hoogspanningstransformator/Transform. de alta tensão/Højspænding transform./Korkeajännitemuuntaja/Høyspenningstransformator/Transform. hög spänning/Transform.o wysokim napięciu/Трансформатор высокого напряжения/Transform.vysokého napûtí/Nagyfeszültség transzformátor

EV=elettrovalvola/Electric valve/Elektroventil/Electro-válvula/Électrovanne/Elektromagnetische klep/Eletroválvula/Sähköventtiili/Elventil/Elektrozawór/Электрокпан/Elektrick ventil/Mágnesszelep

FO=fotoresistenza/Photoresistance/Fotozelle/Fotorresistencia/Photorésistance/Fotoweerstand/Fotoresistência/Fotomodstand/Valovastus/Fotoresistens/Fotocell/Fotoodpornoś/Фоторезистор/Fotoelektrick odpor/Fotoellenállás

FA=termostato ventilatore/Fan thermostat/Ventilatorthermostat/Termostato ventilador/Thermostat ventilateur/Thermostaatventilator/Termostato do ventilador/Blæser termostat/Tuulettimen termostaatti/Viftetermostat/Termostat fläkt/Termostat wentylator/Термостат вентилятора/Termostat ventilátoru/Ventilátor termosztát

MV=motore ventilatore/Fan/Ventilatormotor/Motor ventilador/Moteur ventilateur/Motorventilator/Motor do ventilador/Blæser motor/Moottorin tuuletin/Viftemotor/Fläktmotor/Silnik wentylator/Мотро вентилятора/Motor ventilátoru/Ventilátor motor

SB=spia tensione/Power indicator/Spannungsanzeige/Luz indicadora tensión/Témoin de tension/Spanningsspion/Sinal de tensão elétrica/Spænding kontrollampe/Jännitteen merkkivalo/Varsellampe, trykk/Indikeringslampa spänning/Wskaźnik napięcia/Индикатор напряжения/Kontrolka napûtí/Feszültség jelzőlámpa

IN=Interruttore-Riarmo/Switch-Reset/Schalter-Entrigelungs/Interruptor-Restablecimiento/Interrupteur-Rearmement/Schakelaar/Kontakt/Katkaisija/Bryter/Brytarkontakt/Wyłącznik/Переключатель/Spínaã/Megszakító

TA=presa termostato ambiente/Ambient therm. socket/Steckvorrichtung Raumthermostat/Toma termostato ambiente/Prise therm. ambiant/Aansluiting kamerthermostaat/Tomada term. ambiente/Indvendig temperatur term. stik/Huoneenlämpötermostaatin pistoke/Kontakt for romtermostaten/Uttag för extern term./Gniazdo termostatu pokojowego/Розетка термостата внешней среды/Zásuvka termostatu pro okolní ovzduší/Környezeti levegő termosztát csatlakozó

R=relè/Relay/Relais/Relê/Relæ/Relä/Przekaźnik/Реле

AP=apparecchiatura di controllo/Control equipment/Steuergerät/Dispositivo de control/Appareillage de contrôle/Controle-instrument/Aparelhagem de controle/Kontrolanordning/Valvontalaite/Kontrollapparat/Styrapparatur/Aparatura kontrolna/Контрольные приборы/Kontrolní zafiízení/Vezérlő készülék

CE

IT - CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ
GB - CERTIFICATE CE OF CONFORMITY
DE - KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG
ES - CERTIFICADO CE DE CONFORMIDAD
FR - CERTIFICAT CE DE CONFORMITE
NL - CE CONFORMITEITSVERKLARING
PT - CERTIFICADO CE DE CONFORMIDADE
DK - KONFORMITETS - SERTIFITIKAT
FI - KELPOISUUSTODISTUS
NO - CE - KONFORMITETSERKLÆRING
sv - INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED CE NORMER PCH REGELVERK
PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
RU - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
CZ - PROHLÁŠENÍ O DODRŽENÍ NAŘÍZENÍ EC
HU - MEGFELELŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY

La sottostritta ditta: - The underwrite company: - Die undterzeichnende Firma: - La Firma que suscribe: - La société suivante: - Ondergetekende: - A abaixo-escrita firma: - Det undertegnede selskap: - Herved erklærer vi: - Фирма: - Niżej podpisane:

DESA Europe B.V. Postbus 271 - 4700 AG Roosendaal - NL

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: - Declares under its responsability that the machine
Ertklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: - Declara bajo su propia responsabilidad, que la màquina:
Atteste sous sa responsabilité que la machine: - Verklaart verantwoordelijk te zijn voor onderstaande machine:
Declara abaixo,a própria responsabilidade que la máquina: - Enkarer pri eget ansvar at mzikin:
Allekirjoittanut yritys ilmoittaa vastuuntuntoisena että laite vastaa laite: - Verklaart verantwoordelijk te zijn voor onderstaande machine:
Försäkrar under eget ansvar att maskinen - Przedsiebiorstwo swiadome swojej odpowiedzialnosci oznajmie, ze maszyna:
- Нидерланды Заявляет в свою ответственность что оборудование: - Prohlašujeme, že tyto modely odpovídají uvedenám nařízením: - Alulírott vállalat felelőssége tudatában kijelenti, hogy a gép:

Generatore d'aria calda - *Hot air generator* - Warmlufterhitzer - *Generadores de aire caliente* - Generateurs d'air chaud - Varwarmingstoestellen op gas - Gerador de ar quente - Luftopvarmer indretning - Ilmanlämmityslaite - Luftvarmeapparat - Varmluftpanna - Urzadzenie ogrzewcze powietrza - Нагревательный прибор - Horkovzdušný agregát - Légfütö berendezés

BV 70 E

E' conforme alle direttive: - The machine complies with: - Entspricht den:
Està realizada conforme a las directivas: - Est conforme aux normes: - Is in overeenstemming met de richtijnen:
E' conforme as diretrizes: - Apparatet modsvarer: - Laite vastaa:
Er i konformitet med EU-direktiv: - Mostvarar riktlinjerna enligt - Maszyna odpowiada: - Отвечает норме:
Zařízení vyhovuje: - A gép megfelel:

98/37 CE, 91/368, 93/44, EMC 89/336, 92/31, 93/68, 73/23

Roosendaal, 08/19/2005

Augusto Millan (managing Director)

DESA ITALIA s.r.l.
via Tione, 12 - 37010 Pastrengo
(Verona) - Italy
www.desaitalia.com
info@desaitalia.com

DESA POLAND Sp. Z.o.o
ul Rolna 8, Sady
62-080 Tarnowo Podgorne, Poland
www.desapoland.pl -
office@desapoland.pl

DESA UK Ltd.
Unit 3 Easter Court Gemini
Business Park Warrington, Cheshire
WA5 7ZB United Kingdom